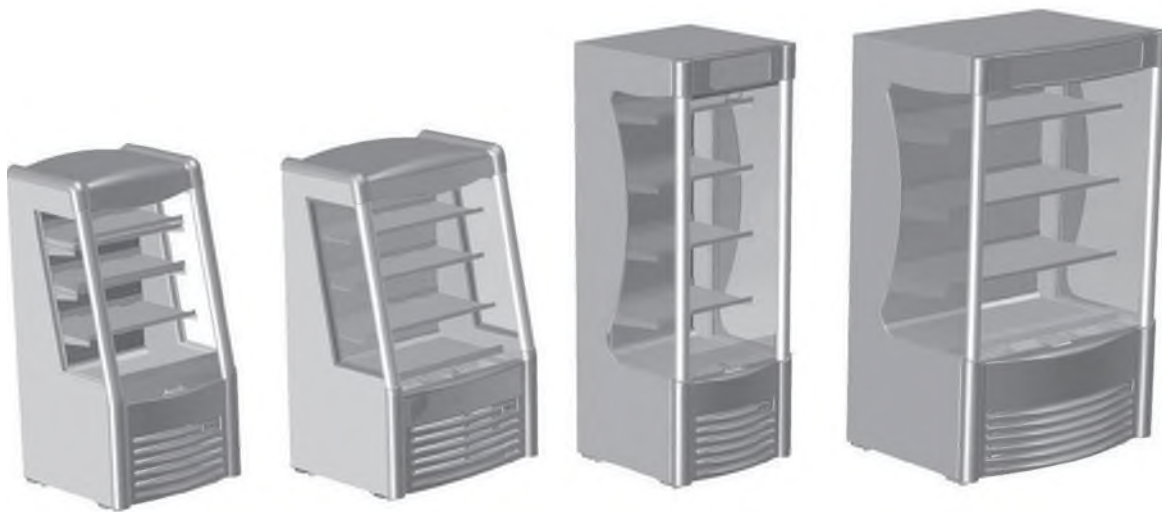


AC-COOLER



AC-S

AC-W

AC-M

AC-XL

Betriebs- und Wartungsanleitung

Operating and maintenance instructions



SNr. 293032

EL/0112

ISO 9001 (2008), ISO 14001 (2004)

D	AC-Cooler Betriebs- und Wartungsanleitung Originalbetriebsanleitung	3	CZ	AC-Cooler Návod k obsluze a údržbě Překlad originálního návodu k použití	89
GB	AC-Cooler Operating and maintenance instructions Translation of the original instructions	9	SK	AC-Cooler Návod na použitie a údržbu Preklad originálneho návoduna použitie	96
IT	AC-Cooler Istruzioni d'uso e manutenzione Traduzione delle istruzioni originali	15	PL	AC-Cooler Instrukcja obsługi i konserwacji Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	103
FR	AC-Cooler Manuel d'utilisation et d'entretien Traduction du mode d'emploi original	22	EST	AC-Cooler Kasutus- ja hooldusjuhend Originaalkasutusjuhendi tõlge	109
NL	AC-Cooler Gebruiks- en onderhoudsaanwijzing Vertaling van de originele gebruikershandleiding	28	LT	AC-Cooler Naudojimo ir priežiūros instrukcija Originalaus naudojimo instrukcijos vertimas	116
ES	AC-Cooler Instrucciones de funciona- miento y mantenimiento Traducción de las instruc- ciones de uso originales	35	LV	AC-Cooler Apkalpes un apkopes instrukcija Lietošanas instrukciju tulko- jums no oriģinālvalodā	123
P	AC-Cooler Instruções de Utilização e Manutenção Tradução do manual de instruções original	41	H	AC-Cooler Üzemeltetési és karbantartási útmutató Az eredeti használati utasítás fordítása	130
DK	AC-Cooler Drifts- og vedligeholdelsesvejledning Oversættelse af den originale driftsvejledning	47	RUS	AC-Cooler Эксплуатации техническому обслуживанию Перевод оригинальной инструкции	136
FIN	AC-Cooler Käyttö- ja huolto-ohje Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	54	RO	AC-Cooler Instrucțiunile de exploatare și întreținere Traducere a manualului de exploatare originale	143
S	AC-Cooler Bruks- och underhållsanvisning Översättning av original- bruksanvisningen	61	GR	AC-Cooler Οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών	150
N	AC-Cooler Drifts- og vedlikeholdsveiledning Oversettelse av original bruksanvisning	68	TR	AC-Cooler Kullanım ve Bakım Kılavuzu Orjinal kullanım kılavuzunun çevirisi	157
SL	AC-Cooler Navodila za delovanje in vzdrževanje Prevod izvirnega navodila za uporabo	75	BG	AC-Cooler Ръководство за експлоатация и поддръжка Превод на оригиналното Ръководство за експлоатация	164
HR	AC-Cooler Uputa za uporabu i održavanje Az eredeti használati utasítás fordítása	82			

AC-COOLER

Verkaufskühlmöbel „Kühlen“ Refrigerated Display Cabinet „Cooling“

AC-S	Typ B 910, B 910B
AC-M	Typ B 910, B 910B
AC-XL	Typ B 912, B 912B
AC-W	Typ B 913, B 913B

INHALTSVERZEICHNIS

1. Allgemeine Angaben	4
2. Leistungsschild und Seriennummer	4
3. Anwendung	4
4. Auspacken und Handhabung	4
5. Aufstellung.....	4
6. Elektrischer Anschluss	5
7. Inbetriebnahme und Funktion.....	5
8. Elektronischer Regler DIXELL XR60CX.....	5
9. Bedienung der Nachtabdeckung (Rollo).....	6
10. Wartung und Reinigung.....	6
11. Längere Außerbetriebnahme des Gerätes	7
12. Lampenwechsel	7
13. Entsorgung	7
14. Was tun wenn	7
15. Explosionszeichnungen und Teileliste.....	7
16. Stromlaufplan	7
17. Konformitätserklärung	8

Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie diese Bedienungs- und Wartungsanleitung aufmerksam durch und geben Sie diese auch an andere Personen, die mit der Handhabung und dem Gebrauch dieses Gerätes betraut sind weiter! Die Bedienungs- und Wartungsanleitung muss während der erwarteten Lebensdauer aufbewahrt werden und ständig am Gerät verfügbar sein.
- Das Betriebspersonal ist durch den Marktleiter zu unterweisen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind das Gerät sicher zu benutzen, sollten dies nur unter Aufsicht oder Anweisung einer verantwortlichen Person tun. Insbesondere Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kontrollieren Sie das Gerät sofort nach der Anlieferung auf Transportschäden und Funktion! Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden und funktionsfähig sind.
- Das Gerät darf nur in Gebrauchslage (ebener Untergrund, mit Öffnung nach vorne) betrieben werden. (Bitte beachten Sie die Aufstellhinweise.) Wird das Gerät beim Transport geneigt, warten Sie mit der Inbetriebnahme min. 2 Stunden, um Defekte zu vermeiden.
- sofort nach dem Anlegen der Betriebsspannung zu arbeiten. Beachten Sie die Leistungsangaben am Typenschild sowie die einschlägigen örtlichen Elektrosicherheitsvorschriften, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen.
- Gerät nicht über 70°C (158°F) erwärmen. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonnenbestrahlung aus. Die Umgebungstemperatur darf allerdings auch nicht unter 16°C (61°F) abfallen.
- Die Reinigung mit Hochdruckreiniger (Dampfstrahler) ist verboten.
- Arbeiten an der elektrischen Anlage und am Kältesystem dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Wird dies nicht beachtet, erlöschen sämtliche Garantie- und Haftungsansprüche.
- Spitze Gegenstände können die Glasscheiben zerkratzen und in weiterer Folge zerstören (Sicherheitsglas).
- Für die Entsorgung prüfen Sie bitte Ihre Verpflichtungen gemäß den nationalen WEEE-Bestimmungen und führen Sie das Gerät bitte dem örtlichen WEEE-Entsorgungspartner zu.
- Achten Sie darauf, dass die Rohrleitungen nicht beschädigt werden (Gerät nicht anbohren).
- Es dürfen keine Dosen mit brennbarem Gas als Treibmittel im Gerät gelagert werden.
- Es dürfen keine Gegenstände wie z.B. Flaschen auf dem Kühlmöbel abgestellt werden.
- Bei einem Glasbruch der lagernden Flaschen im Innenraum des Gerätes die Glasteile sorgfältig aus dem Warenraum entfernen. Vorsicht Verletzungsgefahr!
- Das Gerät ist regelmäßig auf Fremdgegenstände im Warenraum und auf Beschädigungen (spitze Kanten) zu kontrollieren.

1. Allgemeine Angaben

Vor der Aufstellung und Inbetriebnahme dieses Gerätes sind die bei Ihnen geltenden gewerberechtlichen Bestimmungen zu beachten.

AHT-Geräte sind frei von PCB, PCT, Asbest, Formaldehyd, Cadmium und benetzungstörenden Substanzen.

Das Kältemittel R404A ist vom Kyoto-Protokoll erfasst und weist ein Treibhauspotential (GWP) von 3784 auf.

Luftschallemissionen der Geräte < 70 dB(A)

Bei lauten Geräuschen und/oder starken Vibrationen am Gerät, ist ein Servicetechniker zu kontaktieren.

Die Gerätegewichte sind in den Prospektdatenblättern aufgeführt. Diese können bei AHT bezogen werden.

2. Leistungsschild und Seriennummer

Für die Installation und Wartung sind die Angaben auf dem „Leistungsschild“ zu beachten. Dieses befindet sich auf der Rückseite (außen) des Gerätes.


Angaben über Seriennummer, Gerätetyp, Kältemittel sowie elektronischen Daten finden Sie auf dem Leistungsschild.

3. Anwendung

 **ACHTUNG:** Nicht auf das Gerät steigen.

Betreiben Sie das Gerät in einem Temperaturbereich wie am Leistungsschild angegeben.


Dieses Gerät ist ausschließlich für die Aufbewahrung und Präsentation von gekühlten, abgepackten bzw. in Flaschen oder Dosen abgefüllten Lebensmittel geeignet.


 **ACHTUNG:** Eine andere oder darüber hinausgehende Nutzung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Befüllen Sie das Gerät maximal bis zum Beginn des Lufteintrittsgitters am Innenraumboden oder wenn vorhanden bis zur Stapelmarke (siehe Kap. 7). Blockieren Sie keinesfalls interne Lüftungsgitter, da sonst die Luftzirkulation nicht aufrecht erhalten werden kann.

Der einwandfreie Zustand des Kühlgerätes und die bestimmungsgemäße Verwendung sind durch das unterwiesene Betreiberpersonal regelmäßig zu kontrollieren. Die Geräte müssen auch dahingehend kontrolliert werden, dass die Waren, die durch Dritte (unsachgemäß) eingelagert wurden, entfernt werden.

4. Auspacken und Handhabung

 **ACHTUNG:** Um das Gerät vor Schäden zu bewahren, darf das Gerät nur in Gebrauchslage transportiert und gelagert werden. Nichtbeachtung hat den Verlust der Gewährleistung zur Folge.

 **ACHTUNG:** Wird das Gerät beim Transport geneigt, warten Sie mit der Inbetriebnahme mind. 2 Stunden, um Defekte zu vermeiden.

Vor und beim Auspacken des Gerätes muss eine Sichtkontrolle durchgeführt werden, um eventuelle Transportschäden festzustellen. Bitte achten Sie auf Beulen, Kratzer, etc.

Eventuelle Schäden sind sofort AHT / Vertriebspartner zu melden. Im Übrigen gelten die AHT Geschäftsbedingungen.

Vor Entsorgung des Verpackungsmaterials, dieses bitte auf lose Funktionsteile kontrollieren.

5. Aufstellung

 **ACHTUNG:** Gerät keiner direkten Sonnenbestrahlung aussetzen.

- Das Gerät nicht im Freien aufstellen.
- **Halten Sie unbedingt den vorgeschriebenen Abstand zur Rückwand ein!** Montieren Sie hierzu den mitgelieferten Wandabstandhalter an der Rückseite des Gerätes (siehe Montageanleitung). Eine „Rücken an Rücken“ Platzierung ohne Zwischenwand ist nicht zulässig!
- Die Abluftöffnungen an der Oberseite/Rückseite des Gerätes müssen freigehalten werden, deshalb keine Gegenstände auf das Gerät stellen.
- Am Gerät befinden sich an der Unterseite Transportrollen zur leichteren Manipulation (Ortsveränderung) des Gerätes.

- Auf eine stabile und waagrechte Ausrichtung des Gerätes achten.
- Bei den Modellen AC-S und AC-M ist je Produktfach eine Beladung von maximal 35kg, beim AC-W 40kg und beim AC-XL 85kg zulässig.
- Zugluft und größere Wärmeeinstrahlung am Aufstellort vermeiden. Geräte nicht vor Heizkörpern, Heizgeräten und unter Luftauslässen platzieren.
- Wärmequellen nicht in das Gerät richten.
- Jegliche Wärmestrahlung in das Gerät führt zu erhöhten Betriebskosten und kann die Leistungsfähigkeit des Gerätes beeinträchtigen.

⚠ ACHTUNG: Beim AC-Cooler mit Doppelscheiben-Isolierglas ist eine maximale Aufstellungshöhe von 2000 m über Meeresebene erlaubt.

6. Elektrischer Anschluss

⚠ ACHTUNG: Für die Elektroinstallationen sind die nationalen Normen und Sicherheitsvorschriften einzuhalten

⚠ ACHTUNG: Netzspannung und Netzfrequenz müssen mit den am Typenschild des Gerätes angegebenen Nennwerten übereinstimmen.

⚠ ACHTUNG: Arbeiten am elektrischen System dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Die einschlägigen örtlichen Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.

⚠ ACHTUNG: Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss diese durch AHT oder den AHT Kundendienst ersetzt werden.

- Das Gerät ist ein steckerfertiges Kompaktgerät.
- Das Netzkabel befindet sich hinten am Gerät.
- Absicherung mit 16 A (träge) verwenden (siehe technische Daten am Leistungsschild). (für USA mit 15A)
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln bzw. Mehrfachsteckdosen sollte nach Möglichkeit vermieden werden. Wenn es unbedingt nötig ist, ist darauf zu achten, dass die verwendeten Kabel einen Mindestquerschnitt von 2,5 mm² (entspricht für USA: 14 AWG) nicht unterschreiten.
- Geräte nur an Schutzkontaktsteckdose mit Erdungskontakt und eigenem Netzstromkreis anschließen.
- Es dürfen maximal 2 Geräte vom Gerätetyp AC-S und AC-M und AC-W an einen Stromkreis angeschlossen werden. Beim AC-XL und bei Geräten mit 120V Netzspannung darf nur ein Gerät an einem Stromkreis angesteckt werden.

Lastabwurfschaltungen bzw. Geräteabschaltungen sind nicht zulässig, da dadurch Störungen auftreten können. Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitsvorschriften sind Ansprüche aus dem Titel der Gewährleistung und/oder des Schadenersatzes ausgeschlossen.

7. Inbetriebnahme und Funktion

⚠ ACHTUNG: Bei Anlegen der Betriebsspannung (Netzstecker einstecken – siehe Kapitel 6) beginnt das Kühlaggregat nach einer kurzen Verzögerung (ca. 1 min) zu arbeiten.

Das Gerät sollte vor Inbetriebnahme (nach Aufstellung – siehe Kap. 5) eine Mindesttemperatur von +16°C (60,8°F) aufweisen, ansonsten muss das Gerät an die normale Raumtemperatur angeglichen werden.

Stellen Sie sicher, dass die Waren die Luftzufuhröffnungen nicht versperren.

Bei speziellen klimatischen Bedingungen mit hoher Luftfeuchtigkeit kann eine Kondensatbildung im Innenraum des Gerätes bzw. an den Luftaustrittsöffnungen oben vorkommen und beeinträchtigt nicht die Kühlfunktion des Gerätes.

Abtauungsarten (siehe Kap. 8):

- Automatische Abtauung
- Manuelle Abtauung

Lufteintrittsgitter am Innenraumboden oder Stapelmarke

Die Beladung der Geräte darf nur bis zum Beginn des Lufteintrittsgitter am Innenraumboden oder wenn vorhanden bis zu den Stapelmarken erfolgen. Zwischen vorderer Trennscheibe und Stapelmarke darf keine Ware gelagert werden, da sonst der Kühlkreislauf gestört wird und die eingestellte Lagertemperatur nicht gewährleistet werden kann.



⚠ ACHTUNG: Ein mögliches Auslaufen des Abtauwasser oder Flüssigkeiten aus undichten Flaschen aus dem Gerät kann auftreten und sollte dann entsprechend entfernt werden, da ansonsten Ausrutschgefahr besteht.

8. Elektronischer Regler DIXELL XR60CX

Das Gerät ist mit einer elektronischen Steuerung ausgestattet. Alle Programmierparameter sind Werkseinstellungen und dürfen ausschließlich von autorisiertem Servicepersonal geändert werden. (Mit Ausnahme der Sollwerttemperatur) Das Gerät startet nach Anlegen der Betriebsspannung mit einer kurzen Verzögerung (ca. 1 min) den Betrieb.



- SET** Anzeigen oder Ändern des Sollwertes
- Hand – Abtauung einleiten
- Änderung des Sollwertes (AUF)
- Änderung des Sollwertes (AB)
- Ein- oder Ausschalten der Kühlfunktion (Standby-Taste)
- Ein- oder Ausschalten des Innenlichtes (Licht-Taste)

Hauptschalter: beim USA-Gerät an der Rückseite im Lüftungsgitter

Temperaturkontrolle

Einstellungen: Die Temperaturkontrolle wird im Werk vor-eingestellt, damit die Temperatur der gekühlten Produkte zwischen +2°C und +7°C (35,5°F und 41°F) liegt. Bei Bedarf (Wetter oder Standort) kann die Kühltemperatur verändert werden. Lesen Sie hierzu den Punkt Sollwert ändern.

Anzeige: Die Temperaturanzeige gibt nur die Temperatur im Inneren des Kühlgerätes an. Die Temperatur kann zwischen +2°C und +7°C (35,5°F und 41°F) schwanken. Bei der Abtauung kann die Temperatur +7°C (41°F) in der Anzeige übersteigen, die gelagerten Produkte werden jedoch weiterhin auf einer Temperatur unterhalb +7°C (41°F) gehalten.

Automatische Abtauung: Die Abtauung des Kühlgerätes erfolgt automatisch während des Gerätebetriebes.

Manuelle Abtauung: Bei Bedarf kann eine manuelle Abtauung eingeleitet werden. Dazu die Abtau-Taste mind. 2s gedrückt halten. Nach erfolgter Abtauung kehrt das Gerät automatisch in den normalen Betriebszustand zurück.

Den Sollwert einsehen

1x Taste **SET**: Der Sollwert wird angezeigt

EXIT: 15s warten oder nochmal 1x **SET**-Taste drücken

Sollwert ändern

1. Taste **SET** mind. 2s gedrückt halten
2. Sollwert wird angezeigt und LED-Symbol °C blinkt
3. **AUF/AB**-Tasten zum Ändern der Vorgabe
4. Zur Bestätigung der Vorgabe 1x **SET**-Taste drücken oder 15s warten

9. Bedienung der Nachtabdeckung (Rollo)

Tagbetrieb:

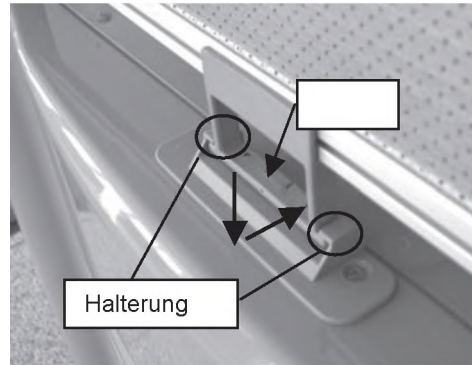
Nachtabdeckung offen

Nachtbetrieb:

Nachtabdeckung geschlossen



Beim Schließen/Öffnen der Nachtabdeckung erfolgt eine automatische Abschaltung/Einschaltung der Innenbeleuchtung des Kühlgerätes.



Schließen der Nachtabdeckung:

- Nachtabdeckung am Griff nach unten ziehen bis zur Halterung
- Einhängen des Griffs beidseitig in die Halterung bis zum Anschlag drücken

Öffnen der Nachtabdeckung:

- Aushängen des Griffs durch ziehen aus der Halterung
- Loslassen des Griffs, Nachtabdeckung rollt sich bis zur Endposition ein

10. Wartung und Reinigung

⚠️ ACHTUNG: Geräte nicht über 70°C (158°F) erwärmen und keiner übermäßigen Hitzeeinwirkung aussetzen (Heizstrahler, etc.!).

⚠️ ACHTUNG: Die Reinigung mit Hochdruckreiniger (Dampfstrahler) ist verboten.

- Das Gehäuse außen von Zeit zu Zeit mit einem trockenen Lappen abreiben
- Die Glasscheiben mit handelsüblichem Fensterreinigungsmittel säubern

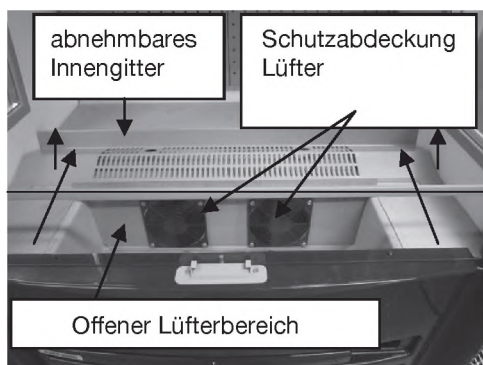
⚠️ ACHTUNG: Da Fensterreinigungsmittel Anteile an Lösungsmittel enthalten, sollte der Kontakt mit Kunststoffflächen vermieden werden. Im speziellen dürfen keine Rückstände vom Fensterreinigungsmittel auf den Kunststoffteilen verbleiben.

Grundreinigung (wöchentlich oder nach Bedarf):

- Ware in ein anderes Gerät umlagern
- Netzstecker ziehen
- Bei Bedarf Regalböden anheben und herausnehmen
- Verzichten Sie auf grobe oder leicht entzündliche Reinigungsprodukte, um Schäden zu vermeiden.
- Flächen und vorderes Lüftungsgitter mit einem feuchten, sauberen Tuch und mit neutraler Seife reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Gegenstände.
- Reinigung der herausgenommenen Regalböden mit feuchtem, sauberen Tuch und neutraler Seife.
- Reinigung der Glasflächen mit Glasreiniger
- Trocknen Sie das Gerät und Regalböden mit einem Tuch
- Bei Bedarf Regalböden einlegen
- Netzstecker einstecken und 2 Std. laufen lassen.
- Waren einlagern

Reinigung des Innenraumes Lüfterbereich

- Anheben des Innengitters
- Innengitter nach hinten ziehen
- Bei Bedarf den Innenraum im Bereich Lüfter mit einem Tuch reinigen
- Innengitter montieren



11. Längere Außerbetriebnahme des Gerätes

- Alle Waren auslagern
- Netzstecker ziehen
- Reinigung des Geräts gemäß Grund- und Hauptreinigung

12. Lampenwechsel

Der Lampenwechsel (Tausch der Leuchtstoffröhren/LED-Leuchten) darf nur durch eine autorisierte Fachkraft erfolgen!

⚠ ACHTUNG: Bei Lampenbruch Glasteile sorgfältig aus dem Warenraum entfernen.

13. Entsorgung

⚠ ACHTUNG: Wärmestoffdämmung Polyurethanschaum (PU) mit Kohlenstoffdioxid



Das Gerät nicht zum normalen Müll geben, sondern prüfen Sie bitte Ihre Verpflichtungen gemäß den nationalen WEEE-Bestimmungen und dem örtlichen WEEE-Entsorgungspartner. Darauf achten, dass dabei die Rohrleitungen nicht beschädigt werden.

14. Was tun wenn ...

⚠ ACHTUNG: Arbeiten an der elektrischen Anlage und am Kältesystem dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

Das Gerät wurde im AHT - Prüfzentrum sorgfältig auf Leistung und Sicherheit geprüft. Sollte trotzdem einmal eine Störung auftreten, überprüfen Sie bitte zunächst folgendes:

- Ist der Netzstecker eingesteckt?
- Ist das Gerät eingeschaltet (siehe Kap. 8 - Drücken der Standby-Taste)?
- Liegt Spannung an der Steckdose an?
- Ist die Anzeige aktiv?
Lampe leuchtet nicht (siehe Kap.8)

Beruhet die Störung auf keiner dieser Ursachen, Anruf beim Kundendienst / Servicepartner.

15. Explosionszeichnungen und Teileliste

Explosionszeichnungen und Teilelisten liegen den Servicepartnern vor.

16. Konformitätserklärung / Declaration of Conformity

(D) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller, die Firma

AHT Cooling Systems GmbH
Werksgasse 57
8786 Rottenmann, Austria

erklärt, dass die in dieser Betriebs- und Wartungsanleitung auf Seite 1 angeführten Geräte mit den Bestimmungen der EWR – Richtlinien 2004/108/EG und 2006/42/EG übereinstimmen.

EN 378-1:2008 + Ber.1:2010; EN 378-2:2008+A1:2009; EN 378-3:2008; EN 378-4:2008 + Ber1:2010; EN ISO 23953-1:2005; EN ISO 23953-2:2005; EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Cor.:2006 + A2:2006 + Cor.:2007-01 + Cor.:2007-02 + A13:2008 + Cor.:2009 + Cor.:2010 + A14:2010; EN 60335-2-89:2010; EN 62233:2008 + Ber1:2008; EN 55014-1:2006 + A1:2009; EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008; EN 55015:2006 + A1:2007 + A2:2009; EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 61000-3-11:2000; EN ISO 14121-1:2007

GE-Bevollmächtigter: Thomas Mayr, Abteilung Entwicklung;
AHT Cooling Systems GmbH, Werksgasse 57, 8786 Rottenmann

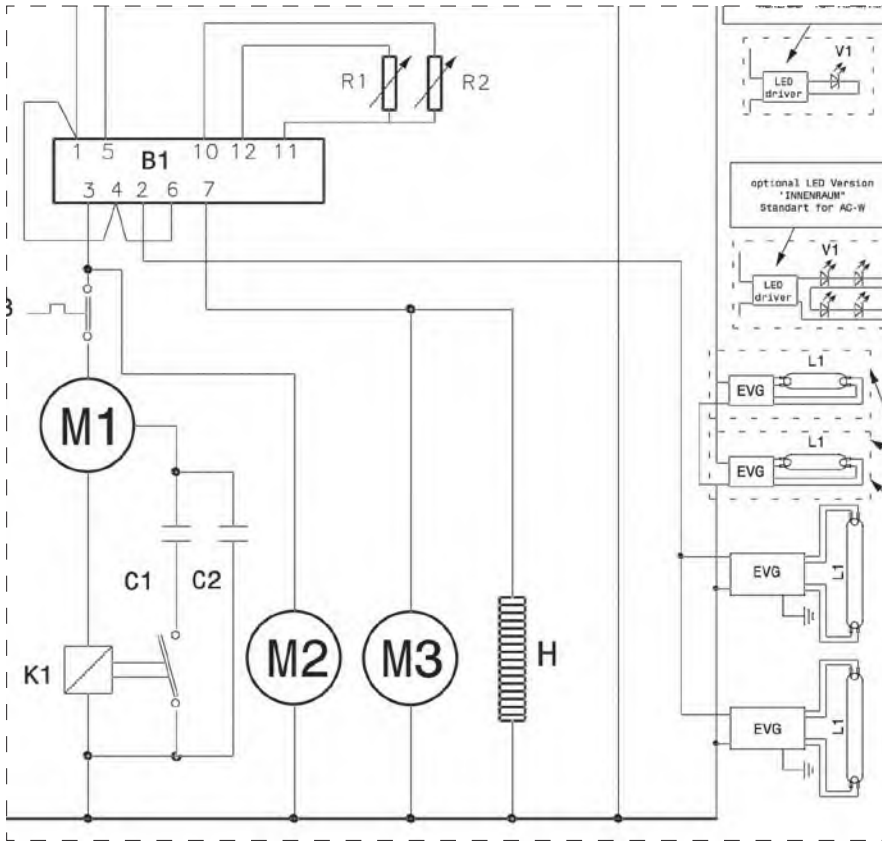
Zusätzlich für PROPAN R290 Geräte: IEC / EN 60079-15:2010

Rottenmann, 03.10.2011

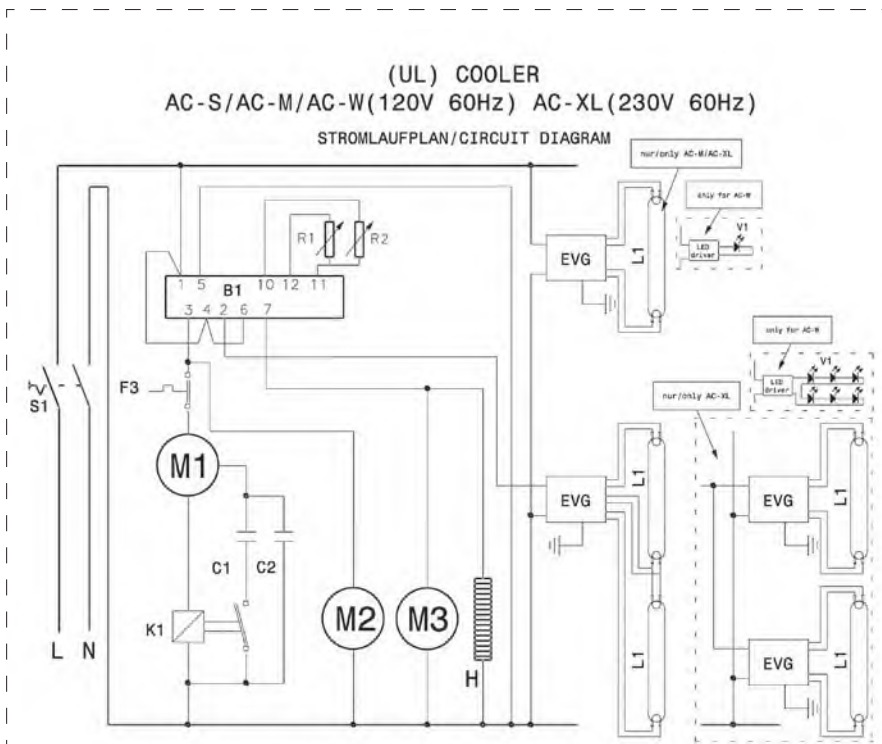
Techn. Geschäftsführer
Chief operating officer
Direction technique

Entwicklungsleiter
R & D Manager
Responsable recherche
et développement

17. Stromlaufpläne / Circuit Diagrams



- B1 - elektronischer Regler / controller
- K1 - Anlaufrelais / starting relais
- C1 - Anlaufkondensator / starting capacity
- C2 - Betriebskondensator / running capacity
- F3 - Überlastungsschutz / terminal fuse
- M1 - Kompressor / compressor
- M2 - Verflüssigerlüfter / condenser fan
- M3 - Verdampferlüfter / evaporator fan
- EVG - elektronisches Vorschaltgerät / electronic ballast
- L1 - Leuchtstofflampen / lamp
- V1 - LED Lampen / LED light
- R1/R2 - Temperaturfühler / temperature sensor
- H - Heizungen / heater



- S1 - Hauptschalter / main switch
- B1 - elektronischer Regler / controller
- K1 - Anlaufrelais / starting relais
- C1 - Anlaufkondensator / starting capacity
- C2 - Betriebskondensator / running capacity
- F3 - Überlastungsschutz / terminal fuse
- M1 - Kompressor / compressor
- M2 - Verflüssigerlüfter / condenser fan
- M3 - Verdampferlüfter / evaporator fan
- H - Heizung / heater
- EVG - elektronisches Vorschaltgerät / electronic ballast
- L1 - Leuchtstofflampen / lamp
- V1 - LED Lampen / LED light
- R1/R2 - Temperaturfühler / temperature sensor

AC-COOLER

Verkaufskühlmöbel „Kühlen“ Refrigerated Display Cabinet „Cooling“

AC-S	Typ B 910, B 910B
AC-M	Typ B 910, B 910B
AC-XL	Typ B 912, B 912B
AC-W	Typ B 913, B 913B

TABLE OF CONTENTS

1.	General Information.....	10
2.	Rating Plate and Serial Number.....	10
3.	Usage.....	10
4.	Unpacking and Handling.....	10
5.	Installation.....	10
6.	Electrical Connection.....	11
7.	Start-Up and Operation.....	11
8.	Electronic Controller DIXELL XR60CX.....	11
9.	Operating the Night Cover (roller blind).....	12
10.	Maintenance and Cleaning.....	12
11.	Taking the unit out of operation for extended periods.....	13
12.	Changing the Lamp.....	13
13.	Disposal.....	13
14.	What to do if.....	13
15.	Exploded View Drawings and Parts Lists.....	13
16.	Circuit diagram.....	13
17.	Declaration of conformity.....	14

Safety instructions

- Please read this operating and maintenance guide carefully and also give it to anyone else assigned the task of handling and using this unit. This operating and maintenance guide must be kept during the expected service life of the unit and also always be available at the unit.
- The operating staff must be instructed by the market manager.
- People (including children) who are not able to use this unit safely because of their physical, sensory or mental faculties, inexperience or lack of knowledge should only do so under the supervision or instructions of an accountable person. Children in particular should be supervised to ensure that they do not play with the unit.
- After delivery, immediately check the unit for transport damage and make sure it works. All safety devices must be present and functional before operating the unit.
- The unit may only be operated in its position of use (on a level surface, with openings to the front). (Please observe the installation instructions.) If the unit is tilted during transport, then wait at least 2 hours before starting it up in order to prevent any damage.
- The unit starts to run straight away once it is connected to its supply voltage. Note the power rating on the rating plate as well as the relevant local electrical safety regulations before connecting the unit to the power supply.
- Do not heat the unit to more than 70°C (158°F). Do not expose the unit to direct sunlight. The ambient temperature, however, must also not drop below 16°C (61°F).
- Cleaning with a high-pressure cleaner (steam jets) is not permitted.
- Work on the electrical system and refrigeration system may only be performed by specialists. If this is not observed, all guarantee and liability claims become null and void.
- Sharp objects can scratch the glass panes, which may lead to their destruction (safety glass).
- Regarding disposal, please check your obligations in accordance with the national WEEE provisions and please take the unit to the local WEEE disposal partner
- Ensure that the piping is not damaged (Do not drill into unit).
- No canisters containing flammable propellant gases may be stored in the cabinet.
- No objects such as bottles etc. are to be placed on the cabinet.
- If a glass bottle stored in the cabinet breaks, carefully remove all the broken glass from inside the cabinet, taking care to avoid injury.
- The unit must be checked regularly for foreign bodies in the goods display area and for damage (sharp edges).

1. General Information

Before installing and starting up this unit, any applicable provision relating to trade law must be observed. AHT units contain no PCB, PCT, asbestos, formaldehyde, cadmium or substances which interfere with wetting.

The refrigerant R404a is covered by the Kyoto Protocol and has a global warming potential (GWP) of 3784.

Airborne sound emissions of the units < 70 dB(A)
In the event of loud noises and/or strong vibrations in the unit, contact a service technician.
The weights of the units are given in the datasheets. They can be obtained from AHT.

2. Rating Plate and Serial Number

The details provided on the "rating plate" must be observed for the installation and maintenance. It is located on the back (outside) of the unit.


Details of the serial number, unit type, refrigerant and electrical data can be found on the rating plate

3. Usage

 **ATTENTION:** Do not climb on the unit.

Operate the unit in a temperature range as shown on the rating plate


This unit is exclusively for storing and displaying refrigerated food products that are packaged or alternatively filled in bottles or cans.


 **ATTENTION:** Any form of unit usage that differs from that which is described is considered to be improper.

Only fill the unit up to the stacking mark at the most (see Chapter 7). Under no circumstances should you block the internal ventilation grating; otherwise the air circulation cannot be maintained.

The flawless condition of the refrigeration unit and its proper use must be monitored regularly by the instructed operating staff. To that effect, the units must be checked to make sure that products that have been stored there by third parties (improperly) are removed.


4. Unpacking and Handling

 **ATTENTION:** To prevent the unit from being damaged, it may only be transported and stored when in its usage position. Non-observance of this requirement will result in a loss of warranty.

 **ATTENTION:** If the unit is tilted during transport, then wait at least 2 hours before starting it up in order to prevent any damage.

A visual check must be undertaken before and during unpacking of the unit to check for possible transport damage. Please look for dents, scratches, etc. Report any damage to AHT / sales partner immediately. For the rest, AHT's terms and conditions apply. Please check for loose functional parts before disposing of the packaging material.

5. Installation

 **ATTENTION:** Do not expose the unit to direct sunlight.

- Only use the unit indoors.
- **Maintain a distance of at least to the backwall. Always maintain the stipulated distance to walls.** To do this, mount the supplied wall spacer on the back of the unit (see installation guide). Placing the units „back-to-back“ without an intermediate wall is not permitted.
- Keep free the air outlets on the upper-/backside of the unit. Do not store miscellaneous objects on the unit.

There are transport rollers on the bottom of the unit to make it easier to manipulate (change of location).

- Make sure the unit is stable and aligned horizontally.
- Maximum loading for each product compartment in models AC-S and AC-M is 35kg, for the AC-W 40kg and for the AC-XL 85kg.
- Avoid draughts and major thermal irradiation at the installation site. Therefore, do not put units in front of radiators, heaters or under air vents.
- Do not direct heat sources towards the unit.
- Any heat that is incident on the unit will lead to increased operating costs and may have an adverse effect on the performance of the unit.

⚠ ATTENTION: The AC-Cooler with double-glazed insulation may only be installed in locations less than 2000 m above sea level.

6. Electrical Connection

⚠ ATTENTION: The national standards and safety regulations for electrical installations must be complied with.

⚠ ATTENTION: The mains voltage and frequency must match the nominal values given on the unit's rating plate.

⚠ ATTENTION: Work on the electrical systems may only be performed by a qualified electrician. The relevant local safety regulations must be observed.

⚠ ATTENTION: If the power cord becomes damaged, it must be replaced by AHT or AHT customer service.

- The unit is a ready-to-use compact unit.
- The power cord is located at the back of the unit.
- Secure with a fuse 16 A (slow-acting) (see technical data on rating plate). (15 A for the USA)
- The use of extension cables or alternatively multiple power outlets should be avoided if at all possible. If it is absolutely necessary, then make sure that the cables being used don't fall below the minimum cross-section 2.5 mm². (corresponds to 14 AWG for the USA)
- Only 2 appliances in total of types AC-S, AC-M and AC-W may be connected to one electric circuit. With the AC-XL and units with 120V power supply voltage, only one appliance may be connected to one circuit.

Low voltage disconnects or unit disconnections are not permitted because they may lead to malfunctions. If these safety regulations are not observed, then any claim from the warranty and/or and compensation for damages are excluded.

7. Start-Up and Operation

⚠ ATTENTION: When the supply voltage is connected (plug in power plug – see chapter 6) the cooler motor starts to work after a short delay of about 1 minute.

Before being started up (after installation – see chapter 5), the unit must reach a minimum temperature of +16°C (60.8°F) otherwise the unit must be brought up to normal room temperature.

Make sure that the product does not block the air supply openings.

In special climatic conditions when air humidity is high, condensation may form inside the cabinet or at the upper air outlets; this has no adverse effect on the cooling function of the cabinet.

Types of defrosting (see Chapter 8):

Automatic defrosting

Manual defrosting

Stacking marker air inlet fencelgrille on the base of cabinet:

The unit must not be loaded beyond the edge of the air inlet grille on the base of the cabinet, or beyond the stacking markers where provided. No goods may be stored between the front partition and the stacking marker, as this will disrupt the cooling circulation meaning that the storage temperature set can no longer be guaranteed



⚠ ATTENTION: It is possible that defrosting water or liquid leaking from bottles can escape from the cabinet. This should be removed immediately to avoid the risk of anyone slipping.

8. Electronic Controller DIXELL XR60CX

The unit is equipped with an electronic controller. All control parameters are factory set and may only be changed by authorized service personal (with the exception of the set value temperature). The unit starts running automatically after it is plugged in (after a brief delay of about 1 minute).



- | | |
|-----|-----------------------------------|
| SET | Display or change the setpoint |
| | Manual – initiate defrosting |
| | Change the setpoint (UP) |
| | Change the setpoint (DOWN) |
| | Switch cooling function on or off |
| | Switch interior light on or off |

Main switch: on the USA cabinet at the rear in the ventilation grille

Temperature Control

Settings: The temperature control is preset at the factory so that the temperature of the refrigerated products is between +2°C and +7°C (35.5°F and 42°F). If necessary (due to weather or location) the cooling temperature can be changed. To do this, read the section on **Changing the Setpoint**.

Display: The temperature display only shows the temperature in the interior of the cooling unit. The temperature can fluctuate between +2°C and +7°C (35.5°F and 41°F). During defrosting, the temperature in the display may exceed +7°C (41°F), however, the stored products will still be kept at a temperature that is below +7°C (41°F).

Automatic defrosting: Defrosting of the cooling unit takes place automatically while the unit is running.

Manual defrosting: If need be, manual defrosting can be initiated. To do this, the defrost button must be pressed for at least 2 seconds. After defrosting completes, the unit returns to the normal operating condition automatically.

Viewing the setpoint

Press **SET** button 1x: The setpoint will be shown.

EXIT: Wait 15 seconds or press the **SET** button 1x again.

Changing the setpoint

1. Press the **SET** button for at least 2 seconds.
2. The setpoint will be displayed and the LED symbol °C will flash
3. Use the **UP/DOWN** buttons to change the default
4. To confirm the default, press the **SET** button 1x or wait 15 seconds.

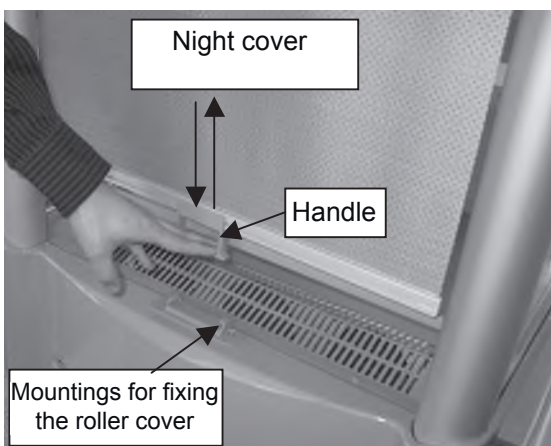
9. Operating the Night Cover (roller blind)

Daytime operation:

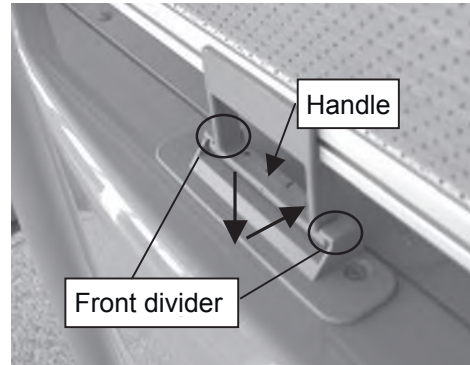
Open the night cover

Night time operation:

Close the night cover



When the night cover is opened or closed, the cabinet interior lighting is automatically switched on or off.



Closing the night cover:

- Holding it by the handle, pull the night cover down to the catches on either side
- Push the handle at either side into the catches until the stop

Opening the night cover:

- Pull the handles of the cover free of the catches on either side
- Let the handle go, the night cover rolls upwards to its final position

10. Maintenance and Cleaning

⚠ ATTENTION: Do not warm up units to more than 70°C (158°F) and do not subject them to excess heat (radiant heaters, etc.).

⚠ ATTENTION: Cleaning with a high-pressure cleaner (steam jets) is not permitted.

- Wipe over the outside of the unit from time to time with a dry cloth
- Clean the glass panels with commercially-available window-cleaning agents

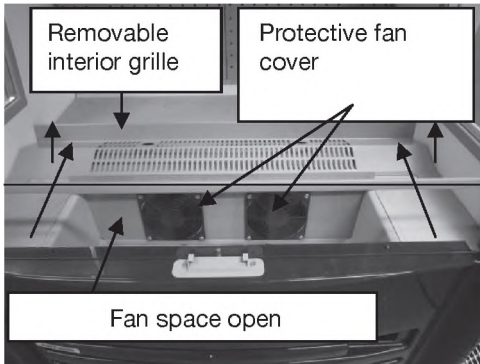
⚠ ATTENTION: since window-cleaning agents contain a certain amount of solvent, care should be taken to avoid its contact with plastic surfaces. In particular, all residues of window-cleaning agent must be removed from plastic parts.

Basic cleaning (weakly or as required):

- Move the products to another unit, or store them elsewhere.
- Unplug from the mains.
- If necessary, lift the rack floor and remove it
- Avoid using coarse, easily flammable cleaning products to prevent damage.
- Clean the surfaces and front ventilation grating with a damp, clean cloth and with neutral soap. Don't use any sharp objects for cleaning.
- Clean the removed rack floor with a damp, clean cloth and neutral soap.
- Clean the glass surfaces with glass cleaner.
- Dry the unit and rack floor with a cloth.
- If necessary, insert the rack floor.
- Plug the unit back in and allow it to run for 2 hours.
- Replace the products.

Cleaning the interior fan area (optional)

- Lift the interior grille
- Pull back the interior grille
- If required clean the interior fan space with a cloth
- Refix the inner grill



11. Taking the unit out of operation for extended periods

- Move all products elsewhere.
- Unplug from the mains.
- Clean the unit

12. Changing the Lamp

Changing lamps (replacing the fluorescent tubes or LED lamps) may only be carried out by a qualified electrician or authorised specialist.

⚠ ATTENTION: if a lamp breaks, carefully remove all the broken glass from the stacking area.

13. Disposal



⚠ ATTENTION: Heat insulation material polyurethane (PU) foam with carbon dioxide

Do not put the unit in with regular waste. Please check your obligations in accordance with the national WEEE provisions and the local WEEE disposal partner. Ensure that the piping is not damaged in the process.

14. What to do if...

⚠ ATTENTION: Work on the electrical system and refrigeration system may only be performed by specialists.

The performance and safety of the unit has been carefully tested in the AHT test centre. Nevertheless, should a fault arise, please first check the following:

- Is the power plug plugged in?
- Is the unit switched on (see Chapter 8 (On/Off switch))?
- Is the socket live?
- Is the display active?

Lamp does not illuminate (see Chapter 8).

If the fault is not caused by any of these, please call your customer service / service partner.

15. Exploded View Drawings and Parts Lists

Exploded view drawings and parts lists are available to service partners.

16. Konformitätserklärung / Declaration of Conformity

(GB) DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer

AHT Cooling Systems GmbH
 Werksgasse 57
 8786 Rottenmann, Austria

hereby declares that machines listed on page 1 of these operating and maintenance instructions correspond to the provisions of EEA Directives 2004/108/EG and 2006/42/EG.

EN 378-1:2008 + Ber.1:2010; EN 378-2:2008+A1:2009; EN 378-3:2008; EN 378-4:2008 + Ber1:2010; EN ISO 23953-1:2005; EN ISO 23953-2:2005; EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Cor.:2006 + A2:2006 + Cor.:2007-01 + Cor.:2007-02 + A13:2008 + Cor.:2009 + Cor.:2010 + A14:2010; EN 60335-2-89:2010; EN 62233:2008 + Ber1:2008; EN 55014-1:2006 + A1:2009; EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008; EN 55015:2006 + A1:2007 + A2:2009; EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 61000-3-11:2000; EN ISO 14121-1:2007

CE-Bevollmächtigter: Thomas Mayr, Abteilung Entwicklung;
 AHT Cooling Systems GmbH, Werksgasse 57,8786 Rottenmann

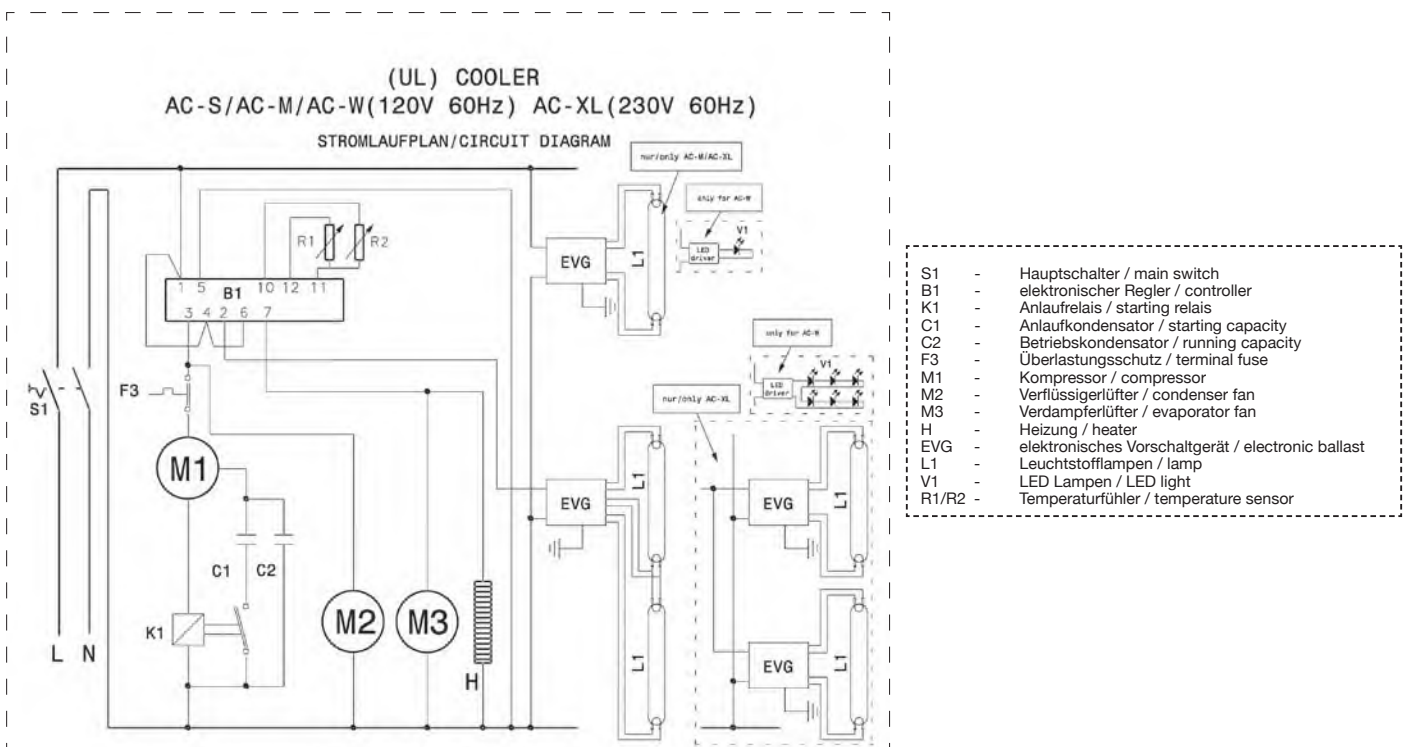
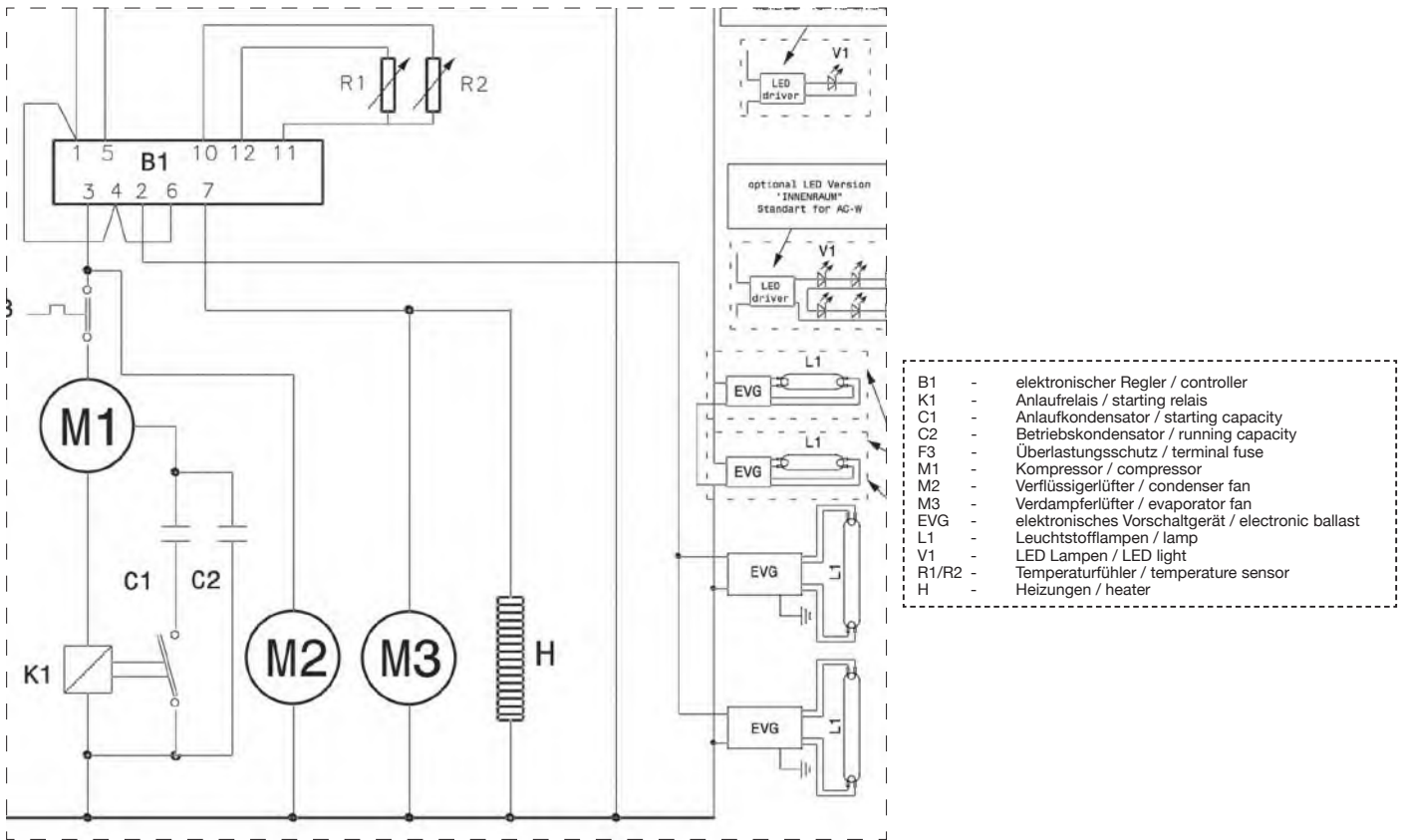
Additionally PROPAN R290 Geräte: IEC / EN 60079-15:2010

Techn. Geschäftsführer
 Chief operating officer
 Direction technique

Entwicklungsleiter
 R & D Manager
 Responsable recherche
 et développement

Rottenmann, 03.10.2011

17. Stromlaufpläne / Circuit Diagrams



AC-COOLER

Mobili refrigerati per la vendita „refrigerare” Refrigerated Display Cabinet „Cooling“

AC-S	Typ B 910, B 910B
AC-M	Typ B 910, B 910B
AC-XL	Typ B 912, B 912B
AC-W	Typ B 913, B 913B

INDICE

1. Indicazioni generali	16
2. Targhetta dei dati tecnici e numero di serie	16
3. Utilizzo	16
4. Disimballo e azionamento	16
5. Messa in posizione	16
6. Allacciamento elettrico	17
7. Messa in funzione e funzionamento	17
8. Regolatore elettronico DIXELL XR60CX	17
9. Copertura per la notte (tenda a rullo)	18
10. Manutenzione e pulizia	18
11. Spegnimento dell'apparecchio per un periodo prolungato	19
12. Sostituzione delle lampadine	19
13. Smaltimento	19
14. Cosa fare se... ..	19
15. Tavole di esplosi e liste dei pezzi	19
16. Schema elettrico / Circuit diagram	20
17. Dichiarazione di conformità/ Declaration of conformity	21

Informazioni di sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni di funzionamento e di manutenzione e far sì che vengano lette da tutti coloro che maneggeranno l'apparecchio! Conservare le istruzioni di funzionamento durante tutta la durata di vita dell'apparecchio e tenerle sempre nelle vicinanze dello stesso.
- Il direttore del negozio fornirà al personale tutte le informazioni necessarie sull'apparecchio.
- Gli individui (inclusi i bambini) che, a causa di particolari condizioni fisiche, sensoriali o psichiche, inesperienza o mancanza di conoscenze, non sono in grado di maneggiare in sicurezza l'apparecchio, dovrebbero maneggiarlo soltanto in presenza e sotto la sorveglianza di una responsabile. In particolare, fare attenzione i che bambini non giochino con l'apparecchio.
- Subito dopo la consegna, controllare che l'apparecchio funzioni e che non abbia subito danni durante il trasporto! L'apparecchio può essere messo in funzione soltanto se tutti i dispositivi di sicurezza sono presenti e funzionanti.
- Mettere in funzione l'apparecchio soltanto quando si trova nella posizione di utilizzo (fondo piano con l'apertura sul davanti). (Rispettare le indicazioni relative al posizionamento.) Se l'apparecchio è stato inclinato durante il trasporto, prima della messa in funzione aspettare almeno 2 ore per evitare l'insorgere di difetti.
- Dopo aver inserito la spina nella presa di corrente, l'apparecchio comincia a funzionare dopo un breve tempo (ca. 1 min.). Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, osservare i dati relativi alla potenza sulla targhetta dei dati tecnici e le normative locali relative alla sicurezza elettrica.
- Non scaldare l'apparecchio oltre i 70 °C (158 °F). Non esporre l'apparecchio ai raggi diretti del sole. La temperatura dell'ambiente circostante non dovrebbe essere inferiore ai 16 °C (61 °F).
- Non pulire l'apparecchio con pulitrici ad alta pressione (getto di vapore).
- I lavori all'impianto elettrico e al sistema di raffreddamento possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato. In caso contrario, si estingue ogni diritto di garanzia e di responsabilità.
- Oggetti appuntiti possono graffiare i pannelli in vetro e romperli (vetro di sicurezza).
- Per lo smaltimento verificare quanto previsto dalle direttive nazionali RAEE e consegnare l'apparecchio presso i centri di smaltimento RAEE locali.
- Fare attenzione a non danneggiare le tubature (non utilizzare trapani).
- Non utilizzare l'apparecchio per conservare lattine che contengono gas infiammabili come propellente.
- Non poggiare oggetti, ad es. bottiglie, sulla parte superiore dell'apparecchio.
- In caso di rottura di una delle bottiglie esposte all'interno dell'apparecchio, rimuovere accuratamente le schegge di vetro dal vano di esposizione della merce. Pericolo di ferimento!
- Controllare regolarmente che non vi siano corpi estranei nel vano di esposizione della merce

1. Indicazioni generali

Prima della messa in posizione e della messa in funzione dell'apparecchio osservare le normative di legge in vigore nel relativo Paese.

Gli apparecchi AHT sono privi di PCB, PCT, amianto, formaldeide, cadmio e sostanze che inibiscono la distribuzione.

Il refrigerante R404A è contemplato nel Protocollo di Kyoto e presenta un potenziale di riscaldamento globale pari a 3784.

Le emissioni di rumore aereo dell'apparecchio sono < 70 dB(A)

In caso di forti rumori e/o vibrazioni intense dell'apparecchio, contattare l'assistenza tecnica. I pesi dell'apparecchio sono elencati sui fogli tecnici che possono essere richiesti ad AHT.

2. Targhetta dei dati tecnici e numero di serie

Per l'installazione e manutenzione osservare quanto riportato sulla targhetta dei dati tecnici che si trova sul lato posteriore (esterno) dell'apparecchio.

Sulla targhetta sono riportati il numero di serie, il modello, il lubrificante e i dati elettronici.

3. Utilizzo

ATTENZIONE: non salire sull'apparecchio.

utilizzare l'apparecchio a una temperatura come indicato sulla targhetta dei dati tecnici.

Questo apparecchio è adatto esclusivamente per la conservazione e presentazione di alimenti refrigerati confezionati, in bottiglia o in scatola.

ATTENZIONE: un utilizzo diverso dell'apparecchio non è da considerarsi conforme alle disposizioni.

Riempire l'apparecchio al massimo fino all'inizio della griglia d'entrata dell'aria nel vano interno oppure, se presente, fino al segno di riempimento (vedi cap. 7). Non bloccare in alcun caso la griglia d'aerazione interna, ciò impedirebbe altrimenti la circolazione dell'aria.

Sarà compito del personale specializzato e appositamente formato controllare regolarmente che l'apparecchio sia in condizioni ineccepibili e venga utilizzato conformemente alle disposizioni. Controllare anche che all'interno dell'apparecchio non ci sia merce posizionata male ed, eventualmente, rimuoverla.

4. Disimballo e azionamento

ATTENZIONE: per proteggere l'apparecchio dai danni, trasportarlo e stoccarlo esclusivamente in posizione di utilizzo. In caso contrario, si estingue la garanzia.

ATTENZIONE: se l'apparecchio è stato inclinato durante il funzionamento, prima della messa in funzione aspettare almeno 2 ore per evitare l'insorgere di difetti.

Prima e durante il disimballo dell'apparecchio, eseguire un controllo visivo per verificare la presenza di eventuali danni di trasporto. Prestare particolare attenzione a rigonfiamenti, graffi, ecc.

Eventuali danni vanno comunicati subito a AHT / al partner commerciale. Valgono inoltre le condizioni generali di contratto di AHT.

Prima di smaltire il materiale di imballaggio, controllare che al suo interno non siano rimasti pezzi dell'apparecchio.

5. Messa in posizione

ATTENZIONE: non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.

- Non sistemare l'apparecchio all'aperto.
- **Attenersi scrupolosamente alle informazioni relative alla distanza obbligatoria dalla parete retrostante!** A tale scopo montare sulla parete retrostante l'apposito distanziometro (vedi istruzioni di montaggio). Non è consentito posizionare due apparecchi „schiena a schiena” senza una parete che li separi!
- Le aperture di aerazione sulla parte superiore/posteriore dell'apparecchio devono essere lasciate libere, perciò è importante non poggiare nulla sulla parte superiore dell'apparecchio.
- Il lato inferiore dell'apparecchio è dotato di rotelle per facilitarne lo spostamento.

- Fare attenzione che l'apparecchio si trovi in posizione stabile e orizzontale.
- Per i modelli AC-S e AC-M il carico massimo consentito per ogni vano prodotti è di 35 kg al massimo, per il modello AC-W è di 40 kg al massimo e per il modello AC-XL di 85 kg al massimo.
- Evitare che ci siano forti correnti d'aria e forti irradiazioni di calore. Non posizionare l'apparecchio vicino a riscaldamento, stufe e bocchette d'aerazione.
- Non orientare fonti di calore in direzione dell'apparecchio.
- Qualunque tipo di irradiazione di calore rivolta verso l'apparecchio genera costi superiori e può pregiudicare le prestazioni dell'apparecchio.

ATTENZIONE: l'AC-Cooler con doppio vetro isolante può essere utilizzato esclusivamente in luoghi con un'altezza massima di 2000 metri s.l.m.

6. Allacciamento elettrico

ATTENZIONE: Per le installazioni elettriche rispettare le norme nazionali e le normative di sicurezza.

ATTENZIONE: tensione e frequenza di rete devono coincidere con i valori indicati sulla targhetta dei dati tecnici.

ATTENZIONE: i lavori all'impianto elettrico possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato. Osservare le normative di sicurezza vigenti.

ATTENZIONE: se il cavo di corrente si danneggia, deve essere sostituito attraverso AHT o dal Servizio Clienti AHT.

- L'apparecchio è un apparecchio compatto con gruppo incorporato.
- Il cavo di alimentazione si trova nella parte posteriore dell'apparecchio.
- Utilizzare protezioni con 16 A (vedi dati tecnici sulla targhetta). (per USA con 15 A)
- Se possibile, evitare l'uso di prolunghe e adattatori a più prese. Se ciò è necessario, fare sempre attenzione che il cavo utilizzato abbia una sezione minima non inferiore a 2,5 mm² (corrisponde per gli USA a 14 AWG).
- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa con contatto di terra e circuito elettrico proprio.
- Allacciare al circuito elettrico al massimo 2 apparecchi dei modelli AC-S, AC-M e AC-W. Per quanto riguarda il modello AC-XL e negli apparecchi con tensione di rete di 120V, è possibile allacciarne soltanto uno al circuito elettrico.

Non sono consentiti interruttori di distacco di carico o di spegnimento automatico, in quanto potrebbero provocare danni all'apparecchio. In caso di mancata osservanza delle disposizioni di sicurezza si estingue qualunque diritto di garanzia o di risarcimento danni.

7. Messa in funzione e funzionamento

ATTENZIONE: dopo il collegamento alla rete elettrica (inserire la spina – vedi capitolo 6) l'aggregato di refrigerazione comincia a funzionare dopo ca. 1 min.

Prima della messa in funzione (dopo il posizionamento - vedi cap. 5) l'apparecchio dovrebbe avere una tempera-

tura di +16°C (60,8°F), altrimenti aspettare che torni a una normale temperatura ambiente.

Assicurarsi che la merce non blocchi le aperture di areazione!

In caso di condizioni climatiche particolari con elevata umidità, è possibile che nel vano interno dell'apparecchio e/o presso le aperture superiori di uscita dell'aria si formi della condensa, ciò non pregiudica il funzionamento dell'apparecchio.

Tipi di scongelamento (vedi cap. 8):

Scongelamento automatico

Scongelamento manuale

Griglia di entrata dell'aria sul fondo del vano interno o segno di riempimento

L'apparecchio può essere caricato soltanto fino all'inizio della griglia di entrata dell'aria sul fondo del vano interno oppure, se presente, fino al segno di riempimento. Non posizionare la merce tra il vetro di separazione anteriore e il segno di riempimento, ciò potrebbe disturbare il circuito di raffreddamento e non garantire il raggiungimento della temperatura impostata.



ATTENZIONE: è possibile che scorra dell'acqua di scongelamento o liquido da bottiglie non chiuse bene, in tal caso rimuovere il liquido, sul quale si potrebbe scivolare.

8. Regolatore elettronico DIXELL XR60CX

L'apparecchio è dotato di un comando elettronico. Tutti i parametri di programmazione sono impostati dal produttore e possono essere modificati soltanto da personale autorizzato (ad eccezione della temperatura del valore nominale). L'apparecchio comincia a funzionare dopo essere stato collegato alla rete elettrica con un leggero ritardo (circa 1 min).



- SET** Indicatore o modifica dei valori nominali
- Inserire lo scongelamento manuale
- Modifica dei valori nominali (SU)
- Modifica dei valori nominali (GIÙ)
- Accendere o spegnere la funzione di refrigerazione (tasto standby)
- Accendere o spegnere la luce interna (tasto luce)

Interruttore principale: per gli apparecchi USA, sul lato posteriore nella griglia di areazione

Controllo della temperatura

Impostazioni: Il controllo della temperatura è preimpostato dal produttore, affinché la temperatura dei prodotti refrigerati sia tra +2 °C e +7 °C (35,5 °F e 41 °F). Eventualmente (condizioni atmosferiche o posizionamento) è possibile modificare la temperatura di refrigerazione. A tal proposito legger il punto **modifica dei valori nominali**.

Indicatore: l'indicatore della temperatura indica soltanto la temperatura all'interno dell'apparecchio. Questa temperatura può oscillare tra +2 °C e +7 °C (35,5 °F e 41 °F). In fase di scongelamento la temperatura indicata può superare i +7 °C (41 °F) i prodotti stoccati si mantengono tuttavia a una temperatura al di sotto dei +7 °C (41 °F).

Scongelo automatico: lo scongelamento del display di refrigerazione avviene automaticamente durante il funzionamento.

Scongelo manuale: all'occorrenza è possibile avviare uno scongelamento manuale. A tale scopo tenere premuto per almeno 2 s. il tasto di scongelamento. Avvenuto lo scongelamento, l'apparecchio ritorna automaticamente alla modalità di funzionamento normale.

Visualizzare il valore nominale

Premere 1 volta il tasto **SET**: Il valore viene visualizzato
EXIT: aspettare 15 s o premere ancora una volta il tasto **SET**

Modificare il valore nominale

1. Tenere premuto per almeno 2 secondi il tasto **SET**
2. Il valore nominale viene visualizzato e il simbolo LED °C lampeggia
3. **Tasti SU/GIÙ** per modificare i parametri
4. Per confermare il parametro premere 1 volta il tasto **SET** oppure aspettare 15 secondi

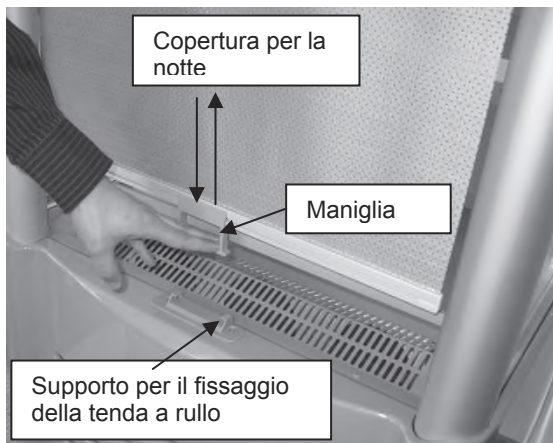
9. Copertura per la notte (tenda a rullo)

Funzionamento durante il giorno:

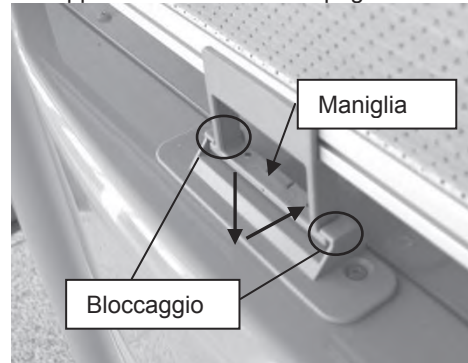
la copertura per la notte è aperta

Funzionamento durante la notte:

la copertura per la notte è chiusa



Quando si apre/chiede la tenda a rullo, la luce all'interno dell'apparecchio si accende/spegne immediatamente.



Chiusura della copertura per la notte:

- afferrare la maniglia della copertura per la notte e tirare verso il basso fino al supporto di bloccaggio
- Agganciare i lati della maniglia nel dispositivo di bloccaggio

Aprire della copertura per la notte:

- sganciare la maniglia dal dispositivo di bloccaggio
- lasciare la maniglia, la copertura per la notte si arrotola nella posizione finale

10. Manutenzione e pulizia

ATTENZIONE: non scaldare l'apparecchio al di sopra dei 70 °C (158 °F) e non sottoporlo a calore eccessivo (radiatori ecc.)!

ATTENZIONE: non pulire l'apparecchio con pulitrici ad alta pressione (getto di vapore).

- Pulire di tanto in tanto l'alloggiamento con un panno asciutto
- Pulire le lastre di vetro con polivetri disponibili in commercio

ATTENZIONE: poiché i polivetri per finestre contengono solventi, si dovrebbe evitare il contatto con le superfici di materiale sintetico. Nel caso specifico non devono rimanere residui di polivetro sulle parti in materiale sintetico.

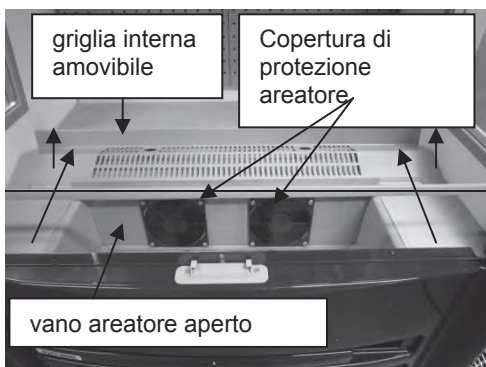
Pulizia di base (ogni settimana o all'occorrenza)

- Sistemare la merce in un altro apparecchio
- Tirare la spina
- Se necessario, sollevare e tirare fuori i ripiani
- Per evitare danni, non utilizzare prodotti abrasivi o facilmente infiammabili.
- Pulire le superfici e la griglia di aerazione anteriore con un panno umido e pulito e con sapone neutro. Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti.
- Una volta tirati fuori, pulire i ripiani con un panno umido e pulito e con sapone neutro.
- Pulire le superfici in vetro con il puliscivetri
- Asciugare l'apparecchio e il fondo con un panno
- Risistemare i ripiani
- Attaccare la spina e lasciar funzionare per 2 ore
- Sistemare la merce

La pulizia principale da eseguire almeno una volta l'anno deve essere fatta da personale autorizzato dell'assistenza tecnica!

Pulizia del vano interno di areazione (optional)

- Sollevare la griglia interna
- Spingerla all'indietro ed estrarla
- Se necessario, pulire il vano d'aerazione con un panno
- Innengitter montieren



11. Spegnimento dell'apparecchio per un periodo prolungato

- Togliere tutta la merce
- Tirare la spina
- Eseguire la pulizia di base e la pulizia principale

12. Sostituzione delle lampadine

La sostituzione delle lampadine (sostituzione di tubi fluorescenti / luci LED) può essere eseguita soltanto da personale specializzato!

ATTENZIONE: in caso di rottura di una lampadina, rimuovere accuratamente le schegge di vetro dal vano merce.

13. Smaltimento



ATTENZIONE: isolante termico schiuma di poliuretano (PU) con diossido di carbonio

Non smaltire l'apparecchio con i normali rifiuti, ma verificare quanto previsto dalle direttive nazionali RAEE e dai centri di smaltimento RAEE. Fare attenzione a non danneggiare i tubi.

14. Cosa fare se...

ATTENZIONE: i lavori all'impianto elettrico e al sistema di raffreddamento possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.

Sicurezza e prestazioni dell'apparecchio sono state accuratamente testate nel centro di controllo AHT. Se nonostante dovesse verificarsi un malfunzionamento, controllare quanto segue:

- La spina è inserita?
- L'apparecchio è acceso (vedi cap. 8 - premere il tasto standby)?
- C'è corrente?
- L'indicatore è attivo?

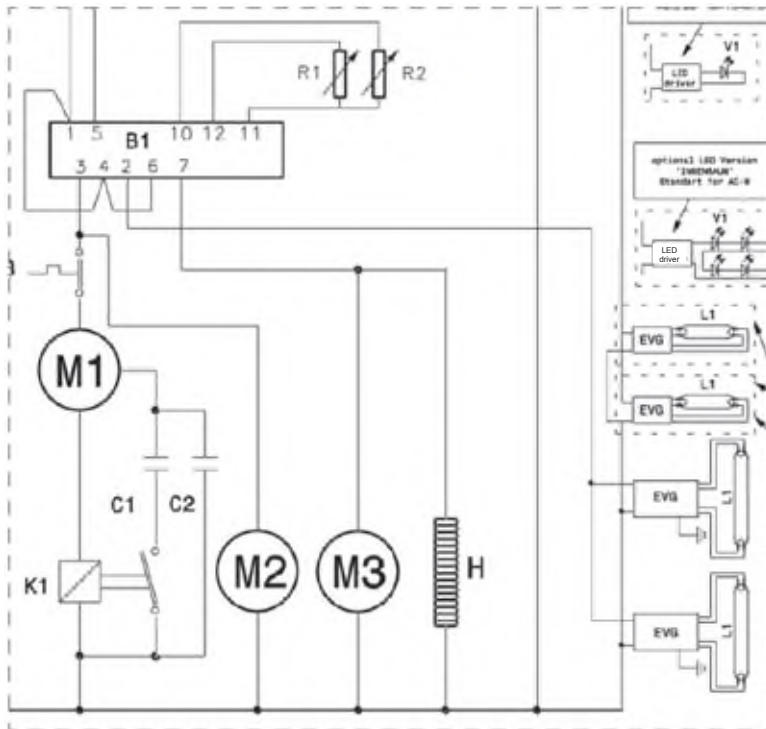
La lampada non è accesa (vedi cap. 8).

Se il malfunzionamento non è dovuto a nessuna di queste cause, contattare il servizio clienti.

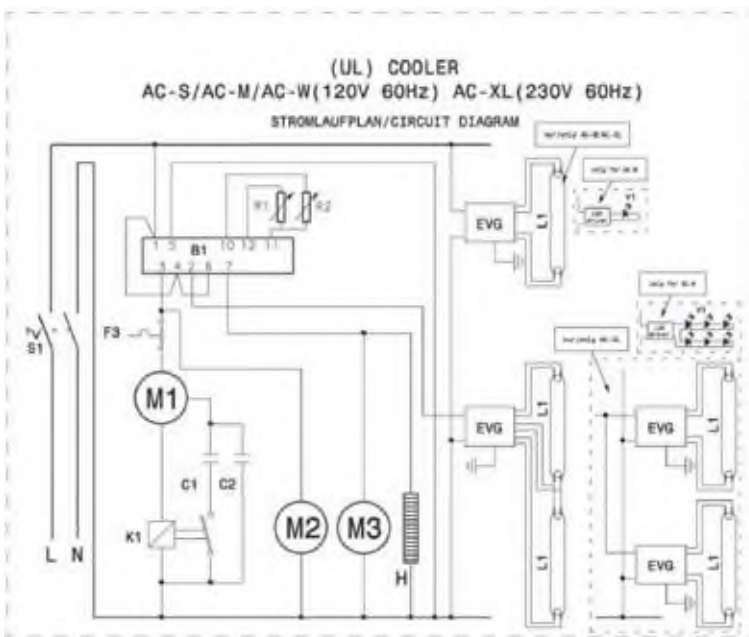
15. Tavole di esplosi e liste dei pezzi

Le tavole di esplosi e le liste dei pezzi sono disponibili presso i partner di assistenza.

16. Stromlaufpläne / Circuit Diagrams



- | | | |
|-------|---|--|
| B1 | - | Regolatore elettronico / controller |
| K1 | - | Relé di avvio / starting relais |
| C1 | - | Condensatore di avvio / starting capacity |
| C2 | - | Condensatore di funzionamento / running capacity |
| F3 | - | Protezione sovraccarico / terminal fuse |
| M1 | - | Compressore / compressor |
| M2 | - | Ventilatore di condensa / condenser fan |
| M3 | - | Ventilatore di evaporazione / evaporator fan |
| EVG | - | Alimentatore elettronico / electronic ballast |
| L1 | - | Lampade / lamp |
| V1 | - | Lampade a LED / LED light |
| R1/V2 | - | Elemento scaldante / temperature sensor |
| H | - | Heizungen / heater |




- | | | |
|-------|---|--|
| S1 | - | Interruttore principale / main switch |
| B1 | - | Regolatore elettronico / controller |
| K1 | - | Relé di avvio / starting relais |
| C1 | - | Condensatore di avvio / starting capacity |
| C2 | - | Condensatore di funzionamento / running capacity |
| F3 | - | Protezione sovraccarico / terminal fuse |
| M1 | - | Compressore / compressor |
| M2 | - | Ventilatore di condensa / condenser fan |
| M3 | - | Ventilatore di evaporazione / evaporator fan |
| H | - | Elemento scaldante / heater |
| EVG | - | Alimentatore elettronico / electronic ballast |
| L1 | - | Lampade / lamp |
| V1 | - | Lampade a LED / LED light |
| R1/R2 | - | Sensore di temperatura / temperature sensor |

17. Dichiarazione di conformità / Declaration of conformity

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY

Il produttore, l'azienda

 **AHT Cooling Systems GmbH**
Werksgasse 57
8786 Rottenmann, Austria

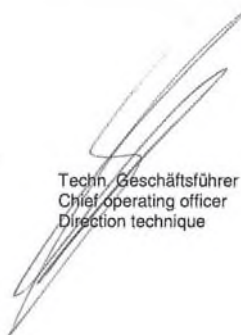
dichiara che gli apparecchi elencati nelle presenti istruzioni di funzionamento e di montaggio a pagina 1 corrispondono alle normative delle direttive SEE, 2004/108/CEE e 2006/42/CEE.

Per la costruzione si sono osservate le seguenti norme nella versione relativamente vigente: EN 378-1:2008 + Ber.1:2010; EN 378-2:2008+A1:2009; EN 378-3:2008; EN 378-4:2008 + Ber1:2010; EN ISO 23953-1:2005; EN ISO 23953-2:2005; EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Cor.:2006 + A2:2006 + Cor.:2007-01 + Cor.:2007-02 + A13:2008 + Cor.:2009 + Cor.:2010 + A14:2010; EN 60335-2-89:2010; EN 62233:2008 + Ber1:2008; EN 55014-1:2006 + A1:2009; EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008; EN 55015:2006 + A1:2007 + A2:2009; EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 61000-3-11:2000; EN ISO 14121-1:2007

Mandatario CEE: Thomas Mayr, Reparto Sviluppo;
AHT Cooling Systems GmbH, Werksgasse 57, 8786 Rottenmann

Inoltre, per gli apparecchi PROPAN R290: IEC / EN 60079-15:2010

Rottenmann, 03.10.2011


Techn. Geschäftsführer
Chief operating officer
Direction technique


Entwicklungsleiter
R & D Manager
Responsable recherche
et développement

AC-COOLER

Vitrine réfrigérante « refroidissement » Refrigerated Display Cabinet „Cooling“

AC-S	Typ B 910, B 910B
AC-M	Typ B 910, B 910B
AC-XL	Typ B 912, B 912B
AC-W	Typ B 913, B 913B

SOMMAIRE

1.	Indications générales	23
2.	Plaque signalétique et numéro de série	23
3.	Utilisation	23
4.	Déballage et manipulation	23
5.	Installation	23
6.	Branchement électrique	24
7.	Mise en service et fonctionnement	24
8.	Régulateur électronique DIXELL XR60CX	24
9.	Utilisation du store de nuit	25
10.	Maintenance et nettoyage	25
11.	Mise hors service prolongée	25
12.	Changement des lampes	25
13.	Élimination	26
14.	Que faire si	26
15.	Vues éclatées et liste des pièces.....	26
16.	Déclaration de conformité.....	26
17.	Schéma des connexions.....	27

Consignes de sécurité

- Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi et d'entretien. Pensez également à le remettre aux personnes chargées de manipuler et d'utiliser l'appareil concerné. Les instructions d'emploi et d'entretien doivent être conservées pendant toute la durée de vie de l'équipement, et se trouver à portée de main de l'appareil.
- Le directeur est tenu d'instruire le personnel exploitant.
- Les personnes (notamment les enfants) qui, du fait de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur manque d'expérience ou de leur ignorance, ne sont pas capables d'utiliser l'appareil en toute sécurité ne doivent le faire que sous la surveillance ou sur les consignes d'un responsable. Surveillez bien les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- À la réception de l'appareil, vérifiez-en immédiatement le bon fonctionnement et assurez-vous qu'il n'a subi aucune avarie de transport. Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez que tous les dispositifs de sécurité sont en place et fonctionnent.
- Ne faites fonctionner l'appareil que s'il se trouve en position de service ((support plan ouverture sur le devant). (Veuillez respecter à ce sujet les consignes d'installation). Si l'appareil est amené à être transporté penché, veuillez attendre au moins 2 heures avant de le mettre en service afin d'éviter tout endommagement.
- L'appareil se met en marche dès qu'il est branché sur le secteur. Avant de brancher l'appareil, vérifiez que vous respectez la puissance nominale déclarée sur la plaque ainsi que les réglementations en vigueur en matière de sécurité électrique.
- Ne chauffez pas l'appareil à plus de 70°C (158°F). N'exposez pas l'appareil aux rayons du soleil. La température ambiante ne doit toutefois pas descendre en dessous de 16°C (61°F).
- Il est interdit de nettoyer l'appareil au nettoyeur à haute pression (jet de vapeur).
- Seuls les techniciens qualifiés sont autorisés à intervenir sur l'installation électrique et le système frigorifique. AHT décline toute responsabilité en cas de réparation effectuée par des personnes non agréées.
- Les objets pointus sont susceptibles de rayer les vitres et de les endommager (verre de sécurité).
- Éliminez l'appareil en vous conformant aux obligations prévues par la réglementation DEEE nationale et remettez l'appareil au partenaire DEEE le plus proche.
- Veillez à ne pas endommager la tuyauterie de l'appareil (ne pas percer l'appareil).
- Ne pas conserver de flacons contenant du gaz inflammable dans l'appareil.
- Ne pas placer des objets, comme par ex. des bouteilles, sur la vitrine réfrigérante.
- En cas de casse de bouteilles stockées à l'intérieur de l'appareil, retirer soigneusement tous les débris de verre de la vitrine. Attention, risque de blessure !
- Contrôler régulièrement si aucun corps étranger ne se trouve dans la vitrine et si l'appareil n'est pas endommagé (bords coupants).

1. Indications générales

Pour installer et mettre le présent appareil en service, respectez les réglementations du droit du travail en vigueur.

Les appareils AHT sont exempts de PCB, de PCT, d'amiante, de formaldéhyde, de cadmium et de substances d'humectation.

Bruits aériens émis par les appareils < 70 dB(A)

En cas de bruits forts et/ou de fortes vibrations sur l'appareil, contactez un technicien SAV.

Le poids des appareils est mentionné dans les fiches techniques. Ces dernières sont disponibles auprès de AHT.


Le réfrigérant R404A est consigné dans le protocole de Kyoto et indique un potentiel de réchauffement global (PRG) de 3784.

2. Plaque signalétique et numéro de série

Pour l'installation et l'entretien, respecter les indications figurant sur la plaque signalétique. Celle-ci se trouve à l'arrière (extérieur) de l'appareil.


Les données telles que le numéro de série, le type d'appareil et de réfrigérant, les références électroniques sont indiquées sur la plaque signalétique.

3. Utilisation

 **ATTENTION :** ne montez pas sur l'appareil.

Utilisez l'appareil dans la plage de température indiquée sur la plaque signalétique.


Cet appareil est uniquement destiné à conserver et à présenter des produits alimentaires réfrigérés, sous emballage, en bouteilles ou en boîtes.


 **ATTENTION :** toute utilisation autre ou allant au-delà de la destination de l'appareil est considérée comme non conforme.

Remplissez l'appareil au maximum jusqu'au début de la grille d'arrivée d'air située dans le plancher de la vitrine ou jusqu'au repère de remplissage s'il y en a un (voir chap. 7).

Le personnel exploitant est tenu de contrôler régulièrement l'état irréprochable du réfrigérateur et son utilisation conforme à sa destination. Il doit également s'assurer que les marchandises stockées (de manière inappropriée) par des tiers ont bien été retirées.

4. Déballage et manipulation

 **ATTENTION :** pour prévenir tout endommagement, transportez et entreposez l'appareil uniquement en position de service. La non-observation de cette recommandation entraîne l'annulation de la garantie.


 **ATTENTION:** Si l'appareil est amené à être transporté avant de le mettre en service afin 2 heures d'éviter tout endommagement.

Avant et pendant le déballage de l'appareil, effectuez un contrôle visuel pour détecter d'éventuelles avaries de transport. Portez plus particulièrement votre attention sur les bosses, les ravures, etc.

Tout endommagement éventuel doit être immédiatement communiqué à AHT/au partenaire distributeur. Pour le reste, les conditions applicables sont les conditions générales de vente d'AHT.

Avant d'éliminer le matériel d'emballage, vérifiez qu'il ne contient pas de pièces détachées.

5. Installation

 **ATTENTION :** n'exposez pas l'appareil aux rayons de soleil.

- N'installez pas l'appareil en plein air.
- La circulation d'air de l'appareil ne doit pas être entravée.
- Respectez une distance minimale de 10 cm (3,94") entre l'appareil et la périphérie (par ex. les murs).
Respectez impérativement l'écart prescrit entre l'appareil et les murs. Pour ce faire, montez à l'arrière de l'appareil l'entretoise fournie (cf. instructions de montage). Une installation « dos à dos » sans cloison est interdite.

L'appareil est pourvu de roulettes de transport en dessous pour une manipulation (un déplacement) plus facile de l'appareil.

- Veillez à ce que l'appareil soit parfaitement stable et horizontal.
- Pour les modèles AC-S et AC-M, une charge maximale de 35kg, de 40kg pour l'AC-W et de 85kg pour l'AC-XL est autorisée selon le compartiment du produit.
- Évitez les courants d'air et les fortes chaleurs sur le lieu d'installation de l'appareil. Ne placez pas l'appareil devant des radiateurs, des appareils de chauffage et sous des sorties d'air.
- Ne dirigez pas de sources de chaleur vers l'appareil.
- Toute exposition à la chaleur augmente les frais d'exploitation et est susceptible de diminuer le rendement de l'appareil.

⚠ ATTENTION: Pour la vitrine réfrigérante AC-Cooler avec double vitrage isolant, une altitude de 2000 m au-dessus du niveau de la mer est autorisée pour l'installation.

6. Branchement électrique

⚠ ATTENTION: L'installation électrique de l'appareil impose le respect des normes et des consignes de sécurité nationales.

⚠ ATTENTION: la tension et la fréquence du secteur doivent correspondre aux valeurs mentionnées sur la plaque signalétique de l'appareil.

⚠ ATTENTION: seuls les techniciens qualifiés sont autorisés à intervenir sur les installations électriques. Respectez les règlements de sécurité en vigueur sur place.

⚠ ATTENTION: si le câble d'alimentation électrique est endommagé, faites-le remplacer par AHT ou par le service clientèle AHT.

- L'appareil est un appareil compact, prêt à brancher.
- Le câble de distribution se trouve à l'arrière de l'appareil.
- Prévoyez un fusible avec 16 A (retardé) (cf. caractéristiques techniques mentionnées sur la plaque signalétique). (Pour les USA avec 15 A)
- Évitez si possible d'utiliser des rallonges ou des multiprises. Veillez le cas échéant à ce que le diamètre minimum des fils utilisés ne soit pas inférieur à 2,5 mm². (pour les USA correspond à : 14 AWG)
- Branchez l'appareil impérativement sur une prise de courant de sécurité à contact de terre et à circuit électrique indépendant.
- Deux appareils maximum de type AC-S, AC-M et AC-W ne doivent être connectés à un circuit électrique. Pour l'appareil AC-XL et pour les appareils avec une tension électrique de 120V, seul un appareil peut être raccordé au circuit électrique.

Les délestages et les mises hors circuit de l'appareil risquant de provoquer des dérangements ne sont pas autorisés. Aucun droit ni dédommagement au titre de la garantie ne sera accordé en cas de non-respect des présentes consignes de sécurité.

7. Mise en service et fonctionnement

⚠ ATTENTION: Lors de la mise sous tension (insérer la fiche d'alimentation – voir chapitre 6), le groupe de réfrigération commence à fonctionner immédiatement après un bref délai (env. 1 min.).

En cas de conditions climatiques spéciales avec une forte humidité, de l'eau de condensation peut se former à l'intérieur de la vitrine ou au niveau des sorties d'air supérieures. sans entraver le bon fonctionnement de l'appareil.

Avant la mise en service (et après l'installation, cf. chap. 5), l'appareil doit présenter une température minimale de +16°C (60,8°F). Si ce n'est pas le cas, ajustez la température de l'appareil à la température ambiante.

Assurez-vous que les produits n'obstruent pas les amenées d'air.

Modes de dégivrage (cf. Chap. 8) :

Dégivrage automatique
Dégivrage manuel

Grille d'entrée d'air sur le fond intérieur ou au niveau de la limite de chargement

L'appareil peut uniquement être rempli jusqu'au début de la grille d'arrivée d'air située dans le plancher de la vitrine ou jusqu'au repère de remplissage s'il y en a un. Aucune marchandise ne peut être stockée entre la vitre avant et la marque de remplissage sous peine de perturber le circuit de refroidissement et d'empêcher la température de stockage réglée d'être atteinte.



⚠ ATTENTION: Un écoulement de l'eau de dégivrage ou de liquides de bouteilles non étanches par l'appareil est possible. Ces écoulements doivent être nettoyés afin d'éviter tout risque de dérapage.

8. Régulateur électronique DIXELL XR60CX

L'appareil est équipé d'une commande électronique. Tous les paramètres de contrôle sont pré-réglés en usine. Le réglage ne peut être modifié que par le personnel de maintenance agréé (exception faite de la température consigne). L'appareil se met en marche avec un léger décalage (env. 1 min.) après la mise sous tension.



- SET** Affichage ou réglage de la valeur prescrite
- activer dégivrage manuel
- réglage de la valeur prescrite (plus haute)
- réglage de la valeur de consigne (plus bas)
- marche/ arrêt réfrigération (standby)
- marche/ arrêt d'éclairage

Commutateur principal : à l'arrière dans la grille d'aération pour l'appareil USA

Contrôle de la température

Réglages: la fonction de contrôle de la température est pré-réglée par défaut en usine afin que la température des produits réfrigérés se situe entre +2°C et +7°C (35,5°F et 41°F). Le cas échéant (météo ou emplacement), la température de réfrigération peut être modifiée. Lisez à ce sujet la rubrique Modifier la valeur prescrite.

Affichage: L'affichage de la température indique uniquement la température intérieure de l'appareil réfrigérant. La température peut varier entre +2°C et +7°C (35,5°F et 41°F). Lors du dégivrage, il est possible que la température affichée excède +7°C (41°F), mais les produits restent maintenus à une température inférieure à +7°C (41°F).

Dégivrage automatique: Le dégivrage de l'appareil réfrigérant s'effectue automatiquement durant le fonctionnement de l'appareil.

Dégivrage manuel: si besoin est, il est possible d'effectuer un dégivrage manuel. Pour ce faire, appuyer pendant au moins 2 s sur la touche dégivrage. Une fois le dégivrage terminé, l'appareil revient automatiquement en mode normal.

Lire la valeur prescrite

1x touche **SET** : la valeur prescrite s'affiche.

EXIT : patientez 15 s ou bien appuyez de nouveau 1x sur la touche **SET**.

Modifier la valeur prescrite

1. Appuyez au moins 2 s sur la touche **SET**
2. La valeur prescrite s'affiche et le symbole DEL °C clignote.
3. Utilisez les touches **fléchées** pour modifier le réglage
4. Appuyez 1x sur la touche **SET** pour valider l'entrée ou bien patientez 15 s

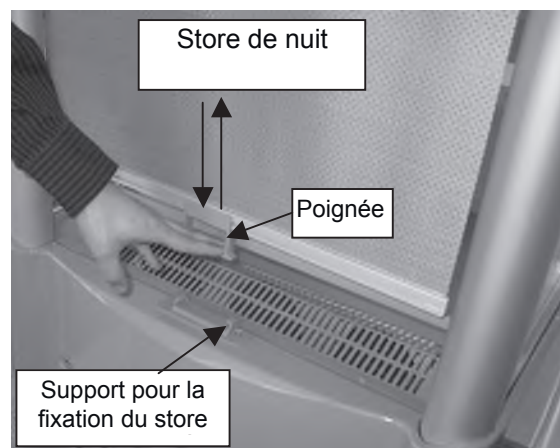
9. Utilisation du store de nuit

Mode jour :

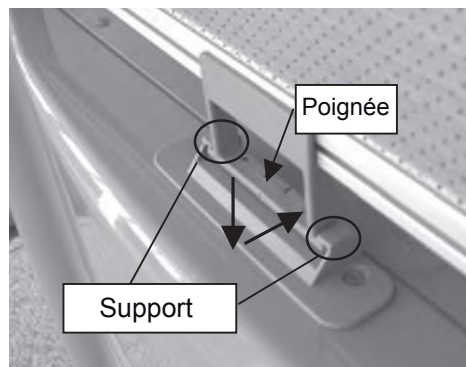
Store de nuit ouvert

Mode nuit :

Store de nuit fermé



Lors de la fermeture/ouverture du cache de nuit, l'éclairage intérieur de l'appareil réfrigérant s'éteint/s'allume automatiquement.



Fermeture du couvercle de nuit :

- tirer la poignée du couvercle de nuit vers le bas jusqu'au support
- Enclencher la poignée des deux côtés dans le support jusqu'au déclic

Ouverture du couvercle de nuit:

- Débloquer la poignée en tirant sur le support
- Lâcher la poignée, le couvercle de nuit s'enroule jusqu'à sa position finale

10. Maintenance et nettoyage

⚠ ATTENTION : ne chauffez pas l'appareil à plus de 70°C (158°F), ne l'exposez pas à une chaleur excessive (radiateur, etc.) !

⚠ ATTENTION : il est interdit de nettoyer l'appareil au nettoyeur à haute pression (jet de vapeur).

- Frotter de temps en temps l'extérieur de l'appareil avec un chiffon sec.
- Nettoyer les vitres avec un produit nettoyant pour vitres normal.

⚠ ATTENTION : Étant donné que les produits nettoyeurs pour vitres contiennent des solvants, tout contact avec les surfaces en plastique doit être évité. Aucun résidu de produit nettoyant pour vitre ne peut rester sur les pièces en plastique.

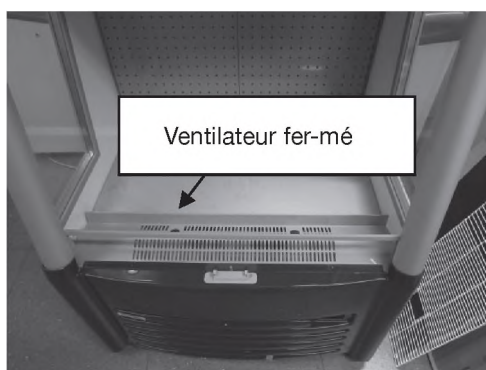
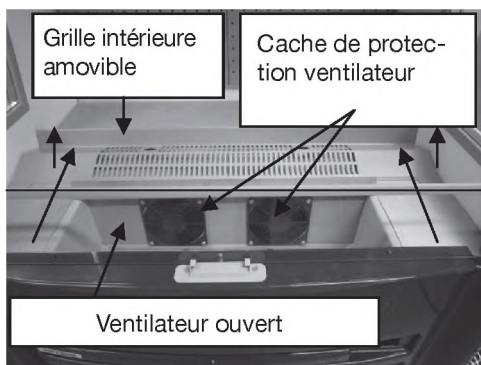
Nettoyage de base (semaine ou au besoin):

- Déposez ou transférez les produits dans un autre appareil.
- Retirez la fiche de la prise.
- Si besoin est, soulevez et retirez les rayons.
- N'utilisez pas de produits nettoyants grossiers et facilement inflammables afin d'éviter tout endommagement.
- Nettoyez les surfaces et la grille d'aération avant à l'aide d'un chiffon humide et propre et d'un savon neutre. Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide d'objets acérés.
- Après les avoir retirés, nettoyez les rayons à l'aide d'un chiffon humide et propre et d'un savon neutre.
- Nettoyez les surfaces vitrées au produit à vitres.
- Séchez l'appareil et les rayons à l'aide d'un chiffon.
- Remettez le cas échéant les rayons en place.
- Rebranchez l'appareil et laissez-le tourner à vide pendant 2 heures.
- Rangez les produits dans l'appareil.

⚠ Seul un technicien de maintenance agréé est autorisé à effectuer le nettoyage général qui doit avoir lieu au moins une fois par an.

Nettoyage du compartiment intérieur du ventilateur

- Soulever la grille intérieure
- Tirer la grille intérieure vers l'arrière
- Si nécessaire, nettoyer le compartiment intérieur du ventilateur avec un chiffon
- Innengitter montieren



11. Mise hors service prolongée

- Transférez tous les produits ailleurs.
- Retirez la fiche de la prise.
- Nettoyage de l'appareil conformément aux instructions de nettoyage de base et principales

12. Changement des lampes

Le remplacement de la lampe (échange des tubes lumineux/ des LED) ne doit être fait que par un spécialiste autorisé !

ATTENTION: Lorsqu'une ampoule se casse, retirer soigneusement tous les débris de verre de la vitrine.

13. Élimination Isolant thermique Mousse de polyuréthane (PU) avec dioxyde de carbone

ATTENTION: matériau calorifuge EPS
Ne jetez pas l'appareil avec les déchets normaux, mais respectez vos obligations stipulées dans les directives DEEE nationales et adressez-vous au partenaire DEEE le plus proche. Veillez à ne pas endommager la tuyauterie de l'appareil.



14. Que faire si...

ATTENTION seuls les techniciens qualifiés sont autorisés à intervenir sur l'installation électrique et le système frigorifique.

Le centre d'essai d'AHT a rigoureusement contrôlé la performance et la sécurité de l'appareil. Si malgré tout un dérangement survient, veuillez commencer par effectuer les contrôles suivants :

- La fiche de secteur est-elle branchée ?
- L'appareil est-il allumé (cf. chap. 8) (marche/arrêt) ?
- La prise de courant est-elle sous tension ?
- L'affichage est-il activé ?
La lampe ne s'allume pas (voir chap.8).

Si aucune de ces causes n'est responsable du dérangement survenu, veuillez contacter le service clientèle/le partenaire de maintenance.

15. Vues éclatées et liste des pièces

Les vues éclatées et les listes des pièces sont disponibles chez les partenaires de maintenance.

16. Déclaration de conformité / Declaration of conformity

(F) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant, la société

AHT Cooling Systems GmbH
Werksgasse 57
8786 Rottenmann, Austria

déclare que les appareils indiqués à la page 1 de ce manuel d'exploitation et de maintenance sont conformes aux prescriptions des directives EEE, 2004/108/EG et 2006/42/EG.

Lors de la conception et de la construction des appareils, les normes suivantes dans leur version respectivement valable ont été appliquées: EN 378-1:2008 + Ber.1:2010; EN 378-2:2008+A1:2009; EN 378-3:2008; EN 378-4:2008 + Ber.1:2010; EN ISO 23953-1:2005; EN ISO 23953-2:2005; EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Cor.:2006 + A2:2006 + Cor.:2007-01 + Cor.:2007-02 + A13:2008 + Cor.:2009 + Cor.:2010 + A14:2010; EN 60335-2-89:2010; EN 62233:2008 + Ber.1:2008; EN 55014-1:2006 + A1:2009; EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008; EN 55015:2006 + A1:2007 + A2:2009; EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 61000-3-11:2000; EN ISO 14121-1:2007

CE-Bevollmächtigter: Thomas Mayr, Abteilung Entwicklung;
AHT Cooling Systems GmbH, Werksgasse 57,8786 Rottenmann

En sus pour les appareils PROPAN R290 : IEC / EN 60079-15:2010

Techn. Geschäftsführer
Chief operating officer
Direction technique

Entwicklungsleiter
R & D Manager
Responsable recherche
et développement

Rottenmann, 03.10.2011

17. Schéma des connexions

